

Sesja RIV.  
5.11.2024. Olemu

**sekretariat@umkonskie.pl**

---

**Od:** Consulate General of Ukraine in Krakow <gc\_plk@mfa.gov.ua>  
**Wysłano:** środa, 30 października 2024 17:29  
**Do:** sekretariat@umkonskie.pl  
**Temat:** 61317\_8359  
**Załączniki:** 61317-8359.pdf

31.10.24

BR



Szanowni Państwo

Zwracamy się z uprzejmą prośbą o potwierdzenia otrzymania naszego pisma oraz zapoznania się z jego treścią.

Z poważaniem

Konsulat Generalny Ukrainy w Krakowie

**Генеральне консульство  
України в Кракові**

ал. Беліни-Празмовського, 4, 31-514  
Краків, Польща

+48-12-429-60-66,  
+48-124-29-29-36 (fax), gc\_plk@mfa.gov.ua  
№61317/24-800-8359



**Konsulat Generalny  
Ukrainy w Krakowie**

al. Beliny-Prażmowskiego 4, 31-514  
Kraków, Polska

[krakow.mfa.gov.ua](http://krakow.mfa.gov.ua)

Kraków, dnia 30 października 2024 r.

**Pan Krzysztof Obratański**  
**Burmistrz Miasta i Gminy Końskie**  
[sekretariat@umkonskie.pl](mailto:sekretariat@umkonskie.pl)

**Wielce Szanowny Panie Burmistrze!**

W imieniu Konsulatu Generalnego Ukrainy w Krakowie przesyłam wyrazy szacunku Panu Burmistrzowi oraz wszystkim pracownikom Miast i Gmin w Końskim, a także zwracam się w następującej sprawie.

Prezydent Ukrainy Wołodymyr Zełenski 16 października 2024 r. przedstawił Plan Zwycięstwa w Radzie Najwyższej Ukrainy, a dzień później zaprezentował go na posiedzeniu Rady Europejskiej. Plan Zwycięstwa składa się z pięciu punktów i ma przyczynić się do zakończenia rosyjskiej inwazji przed końcem 2025 r.

W załączeniu przesyłamy Apel członków Mohylow-Podolskiej Rady Miejskiej Obwodu Winnickiego wraz z tłumaczeniem Apelu i zwracamy się do Pana z uprzejmą prośbą o rozważenie wystąpienia do Rządu Rzeczypospolitej Polskiej z Apelem o aktywizację działań na rzecz opracowania i wdrożenia Planu Zwycięstwa Ukrainy.

Z góry dziękujemy za uwagę, jaką Pan poświęci tym istotnym kwestiom, i liczymy na Pana wsparcie w tej sprawie.

**Łączę wyrazy szacunku,**

**P.o. Konsula Generalnego**

**Viktoriia STETSENKO**



Додаток  
до рішення 49 сесії  
міської ради 8 скликання  
від 29 жовтня 2024 року №1210

**Президенту України**  
Володимиру ЗЕЛЕНЬСЬКОМУ

**Верховній Раді України**

**Меру міста Шаля,  
Словацької Республіки**  
Йозефу БЕЛІЦЬКОМУ

**Бурмістеру міста Сьрода –  
Великопольська,  
Республіки Польща**  
Пьетру МЬЄЛОХ

**Меру міста Конське,  
Республіки Польща**  
Кшиштофу ОБРАТАНСЬКОМУ

### **Звернення**

**Могилів-Подільської міської ради Вінницької області  
щодо підтримки Плану перемоги, представленого  
Президентом України Володимиром Зеленським**

Україна переживає найскладніший період з часу відновлення Незалежності. Але це також час, коли українці демонструють згуртованість і рішучість відстояти своє право на волю та свої конетитуційні свободи, на свою мову та традиції, незалежність своєї держави.

План перемоги, представлений Президентом України Володимиром Зеленським у Верховній Раді України, США, європейських країнах, які є найважливішими союзниками України, на засіданні Європейської ради, - це перелік заходів, рішучих кроків, які мають переломити хід війни, що триває в Україні майже 11 років. Це План перемоги для України і план надійної стабільності для інших країн Європи.

Усі п'ять пунктів Плану є надзвичайно важливими і лише разом можуть дати результат.

Перший пункт Плану стосується геополітичної перспективи та передбачає запрошення України до НАТО. Другий та третій пункти є військовими та включають заходи щодо зміцнення обороноздатності держави. Четвертий пункт стосується економічних питань, а п'ятий - безпекових аспектів.

Українці довели, що можуть захищати себе та інші демократичні нації. Для України питання вступу до НАТО означає майбутнє, пов'язане з євроінтеграцією та утвердженням демократії.

Другий пункт - це незворотне зміцнення української оборони у боротьбі проти агресора, захист наших позицій на полі бою в Україні й водночас обов'язкове повернення війни на територію Росії.

Третій пункт Плану передбачає розміщення на території України комплексного неядерного стратегічного пакету стримування, який буде достатнім для захисту країни від будь-якої воєнної загрози з боку агресора.

Потенціал України у виробництві енергії та продовольства є стратегічним важелем у цій війні, що робить важливим четвертий пункт Плану, який базується на спільному з стратегічними партнерами захисті наявних у країні критичних ресурсів, спільного інвестування та використання відповідного економічного потенціалу.

П'ятий пункт - безпековий - розрахований на післявоєнний період. Україна матиме один із найбільш досвідчених та великих військових контингентів. Українці володітимуть реальним досвідом сучасної війни, застосування західної зброї та взаємодії з військовими НАТО.

План перемоги закликає міжнародних партнерів підтримати Україну, оскільки успіх його реалізації залежить від рішучості союзників, адже Україна прагне чесного і справедливого миру, а не територіальних поступок чи «замороження» війни.

Лише такий мир продемонструє усім авторитарним диктаторам, що час загарбницьких воєн минув і що демократичний світ здатен захищати свої цінності.

Коли підступний і жорстокий ворог намагається знищити нас і нашу країну, розколоти суспільство, застосовує шантаж, погрози та дезінформацію на міжнародній арені, ми маємо бути як ніколи згуртованими, об'єднаними навколо однієї мети. Мета нині - для усіх одна, це - наша спільна Перемога і справедливий мир.

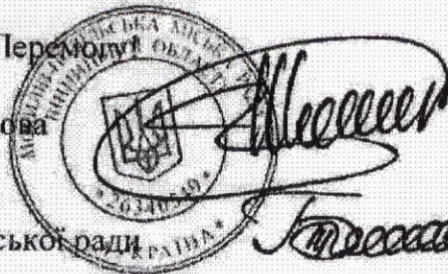
Могилів-Подільська міська рада Вінницької області цілковито підтримує План перемоги, представлений Президентом України Володимиром Зеленським.

Від імені жителів Могилів-Подільської міської територіальної громади звертаємось до наших партнерів: міського голови міста Шаля, Словацької Республіки, бурмістера міста Сьрода - Великопольська, Республіки Польща та до мера міста Конське, Республіки Польща з проханням підтримати зазначене звернення та порушити клопотання перед національними урядами ваших країн про підтримку ними Плану перемоги, представленого Президентом України Володимиром Зеленським.

Сподіваємось, що він буде підтриманий партнерами і повністю реалізований.

Віriamo в Перемогу!

Міський голова



Геннадій ГЛУХМАНЧУК

Секретар міської ради

Тетяна БОРИСОВА

Депутатський корпус  
Могилів-Подільської міської ради  
Вінницької області 8 скликання

tłumaczenie z języka ukraińskiego

Załącznik  
do decyzji 49. sesji  
Rady Miejskiej VIII posiedzenia  
z dnia 29 października 2024 roku №1210

Do Prezydenta Ukrainy  
Wołodymyra ZEŁENSKIEGO

Do Rady Najwyższej Ukrainy

Miasta Szalja Republiki Słowackiej  
Józefu BELITSKOMU

Burmistrza Miasta Srieda-Wielkopolska  
Rzeczypospolitej Polski  
Piotru MIEŁOCH

Prezydenta Miasta Końskie  
Rzeczypospolitej Polski  
Krzysztofu OBRATAŃSKOMU

#### **APEL**

**członków Mohylowa-Podolskiego Rady Miejskiej na rzecz wsparcia Planu Zwycięstwa,  
przedstawionego przez Prezydenta Ukrainy Wołodymyra Zełenskiego**

Obecnie Ukraina przeżywa trudny okres w swojej historii od dnia Niepodległości. Ale to też czas, kiedy Ukraińcy demonstrują swoją jedność w pragnieniu obrony swojego prawa do wolności i swobód konstytucyjnych, własnego języka i tradycji oraz niepodległości swojego państwa.

Plan Zwycięstwa, przedstawiony przez Prezydenta Ukrainy Wołodymyra Zełenskiego w Radzie Najwyższej Ukrainy, Stanach Zjednoczonych oraz krajach europejskich, będących najważniejszymi sojusznikami Ukrainy, na posiedzeniu Rady Europejskiej, - to lista działań i zdecydowanych kroków, które powinny zmienić losy toczącej się wojny w Ukrainie przez prawie 11 lat. To jest Plan Zwycięstwa dla Ukrainy i niezawodny plan stabilności dla innych krajów Europy.

Wszystkie pięć punktów Planu są niezwykle ważne.

Pierwszy punkt Planu ma charakter geopolityczny i polega na zaproszeniu Ukrainy do NATO.

Punkt drugi i trzeci mają charakter wojskowy i obejmują działania wzmacniające zdolności obronne państwa. Czwarty punkt dotyczy kwestii gospodarczych, natomiast piąty dotyczy aspektów bezpieczeństwa.

Ukraińcy udowodnili, że potrafią bronić siebie i innych narodów demokratycznych. Dla Ukrainy kwestia przystąpienia do NATO oznacza przyszłość związaną z integracją europejską oraz ustanowieniem demokracji.

Punkt drugi to nieodwracalne wzmocnienie ukraińskiej obrony w walce z agresorem, ochrona naszych pozycji na polu bitwy w Ukrainie i jednocześnie obowiązkowe odwrócenie wojny w kierunku terytorium rosyjski.

Punkt trzeci Planu zakłada rozmieszczenie na terytorium Ukrainy kompleksowego niejądrowego pakietu strategicznego odstraszenia, który będzie wystarczający dla obrony kraju przed jakimkolwiek zagrożeniem militarnym ze strony agresora.

Potencjał Ukrainy w produkcji energii i żywności jest strategiczną dźwignią w tej wojnie, dlatego jest ważny punkt czwarty Planu, który opiera się na wspólnej ochronie z partnerami strategicznymi krytycznych zasobów dostępnych w kraju, wspólnych inwestycji i wykorzystania odpowiedniego potencjału gospodarczego.

Punkt piąty dotyczy bezpieczeństwa i jest przeznaczony na okres powojenny. Ukraina będzie miała jeden z najbardziej doświadczonych i największych kontyngentów wojskowych. Ukraińcy będą mieli prawdziwe doświadczenie w zakresie współczesnych działań wojennych, użycia broni zachodniej oraz interakcji z wojskiem NATO.

Plan Zwycięstwa wzywa partnerów międzynarodowych do wsparcia Ukrainy, gdyż sukces jego realizacji zależy od determinacji sojuszników, gdyż Ukraina dąży do uczciwego i sprawiedliwego pokoju, a nie do ustępstw terytorialnych czy „zamrożenia” wojny.

Tylko taki pokój może zademonstrować wszystkim autorytarnym dyktatorom, że czas agresywnych wojen minął i demokratyczny świat może bronić swoich wartości.

Kiedy podstępny i okrutny wróg próbuje zniszczyć nas i nasz kraj, podzielić społeczeństwo, stosując szantaż, groźby i dezinformację na arenie międzynarodowej, musimy być bardziej zjednoczeni niż kiedykolwiek, zjednoczeni wokół jednego celu. Cel jest teraz ten sam dla wszystkich, jest nasze wspólne Zwycięstwo i sprawiedliwy pokój.

Mohylow-Podolska Rada Miejska obwodu Winnickiego w pełni popiera Plan Zwycięstwa, przedstawiony przez Prezydenta Ukrainy Wołodymyra Zełenskigo.

W imieniu Mohylow-Podolskiej Rady Miejskiej Obwodu Winnickiego, Mohylow-Podolskiej Rady Terytorialnej Miasta zwracamy się do miast partnerskich – miasta Szalja Republiki Słowackiej, Burmistrza miasta Sroda-Wielkopolska Rzeczypospolitej Polski oraz Prezydenta Miasta Końskie Rzeczypospolitej Polski: z prośbą o wsparcie wyżej wymienionego apelu i wstąpienie z apelem do rządów krajowych o wsparciu Planu Zwycięstwa, przedstawionego przez Prezydenta Ukrainy Wołodymyra Zełenskigo.

Mamy nadzieję, że zostanie on poparty przez naszych partnerów i w pełni wdrożony.

Wierzymy w Zwycięstwo!

**Prezydent Miasta** /pieczętka/ /podpis/

**Hennadii Hluchmaniuk**

**Sekretarz Rady Miejskiej** /podpis/

**Tetiana Borysova**

Korpus Deputowanych  
Mohylow-Podolskiej Rady Miejskiej  
Obwodu Winnickiego VIII posiedzenia